



سورة الزلزلة

SURAH AZ-ZALZALAH (ĐỘNG ĐẤT) (99)

Mặc khải tại Medinah



◆. Những Đức Hạnh Ưu Điểm Của Surah Az-Zalzalah:

Imam Ahmad (r) ghi chép lại từ ông Abdullah bin Amr (رضي الله عنه) rằng ông Abdullah (رضي الله عنه) đã nói như sau: “Một người đàn ông đến gặp Thiên sứ của Allah (ﷺ) và nói: ‘Thưa Thiên sứ của Allah (ﷺ)! Xin hãy dạy cho tôi những gì cần phải xướng đọc.’ Thiên sứ (ﷺ) đáp như sau:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "إِقْرَأْ ثَلَاثًا مِنَ الر"

“Hãy xướng đọc ba (Surah) được bắt đầu bằng các mẫu tự Alif, Lam, Ra (الر).”

Người đàn ông nghe vậy thì nói với Người (ﷺ) như sau: *‘Thưa Thiên sứ của Allah! Tôi đã già yếu, trái tim của tôi đã xơ cứng lại và lưỡi của tôi đã trở nên thô ráp...’*

Thiên sứ (ﷺ) nói với người đàn ông:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " فاقرا من ذَوَاتِ حَم "

“Vậy thì hãy đọc những gì (Surah) được khởi đầu bằng Ha-Mim (حم).”

Người đàn ông nói với Thiên sứ (ﷺ) những điều tương tự như đã nói trước đó với Người (ﷺ) thì Thiên sứ (ﷺ) nói như sau:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " إقرأ ثلاثًا المُسَبَّحَات "

“Hãy xướng đọc ba (Surah) từ Musabbihat.”

Lần nữa, người đàn ông lại nói điều tương tự như đã nói trước đó với Thiên sứ Muhammad (ﷺ). Người đàn ông nói rằng: *‘Thưa Thiên sứ của Allah! Xin hãy chỉ cho tôi biết những gì bao hàm toàn diện hơn để xướng đọc.’* Thiên sứ Muhammad (ﷺ) nghe vậy mới bảo ông ta phải xướng đọc câu kinh như sau:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا "

“Khi trái đất chấn động qua một cuộc động đất (cuối cùng).”

Khi Thiên sứ (ﷺ) đọc hết Surah Az-Zalzalah cho ông ta nghe thì ông ta liền nói với Thiên sứ (ﷺ): *‘Thề bởi Đấng (ﷻ) đã gửi Người (ﷺ) đến bằng Chân lý, tôi sẽ không bao giờ thêm bất cứ điều gì khác hơn với nó (Surah Az-Zalzalah) nữa.’*

Khi người đàn ông rời đi thì Thiên sứ (ﷺ) mỉm cười và nhỏ nhẹ nói như sau:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " أَفْلَحَ الرَّوَّيْجِلُ ، أَفْلَحَ الرَّوَّيْجِلُ "

“Người đàn ông nhỏ bé đã thành công. Người đàn ông nhỏ bé đã thành công.”

Sau đó thì Thiên sứ (ﷺ) nói với những bạn đạo của Người như sau: *“Hāy عَيْبَ بِهِ – Hāy mang ông ta trở lại đây cho Ta.”*

Người đàn ông quay trở lại gặp Thiên sứ (ﷺ) thì Người (ﷺ) đã nói với ông ta:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " أَمَرْتُ يَوْمَ الْأَضْحَى جَعَلَهُ اللهُ عَيْدًا لِهَذِهِ الْأُمَّة "

“Ta cũng đã được mệnh lệnh là phải ăn mừng Đại lễ Eid Adha; Đại lễ mà Allah (ﷻ) đã tạo ra một sự ăn mừng cho Ummah (Cộng đồng) này.”

Người đàn ông nói với Thiên sứ (ﷺ) như sau: *‘Người (ﷺ) nghĩ như thế nào nếu tôi có thể mượn được một con lạc đà cái đang cho sữa và tôi sẽ giết té nó.’*

Thiên sứ (ﷺ) nói:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " لا . وَلَكِنَّكَ تَأْخُذُ مِنْ شَعْرِكَ وَتُقَلِّمُ أَظْفِيرَكَ وَتَقْصُ شَارِبَكَ وَتَحْلِقُ عَانَتَكَ فَذَاكَ تَمَامُ أَضْحِيَّتِكَ عِنْدَ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ "

“Không. Nhưng nhà người phải cắt tóc (hay cạo đầu) của người, cắt ngắn lại các ngón tay của người, cắt tỉa râu mép của người, cạo sạch lông gần cơ quan sinh dục của người và rằng những điều này sẽ trở nên đầy đủ cho việc hiến tế của người cho Allah (ﷻ) rồi.” Ông Abu Dawud và ông An-Nasa’i cũng đã ghi chép lại Hadith này.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Nhân danh Allah, Đấng Rất mực Độ lượng, Đấng Rất mực Khoan dung.

إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا (١)

1- Khi trái đất chấn động qua một cuộc động đất (cuối cùng).

وَأُخْرِجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا (٢)

2- Và trút gánh nặng của nó ra ngoài,

وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا (٣)

3- Và con người sẽ bảo: “Chuyện gì xảy đến cho nó vậy?”

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا (٤)

4- Vào Ngày đó, nó sẽ kể câu chuyện của nó.

بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَى لَهَا (٥)

5- Bởi vì Rabb (Allah) của Người mặc khải cho nó.

يَوْمَئِذٍ يَصُدُّرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا لِيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ (٦)

6- Vào Ngày đó, nhân loại sẽ đi rời rạc từng đoàn đến chứng kiến việc làm của họ.

فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ (٧)

7- Bởi thế, ai làm việc thiện dù nhẹ bằng hạt cải cũng sẽ thấy nó;

وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ (٨)

8- Và ai làm việc ác dù nhẹ bằng hạt cải cũng sẽ thấy nó.



◆. Ngày phán xét sẽ diễn ra vào thời điểm đó, tình cảnh của trái đất và tình cảnh của con người:

Ông Ibn Abbas (رضي الله عنه) nói về Lời phán của Allah (ﷻ) như sau:

قال الله تعالى: ﴿ إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زُلْزَالَهَا (١) ﴾

((1- Khi trái đất chấn động qua một cuộc động đất (cuối cùng).))

Có nghĩa rằng trái đất sẽ chuyển động từ dưới lòng sâu của nó.

Và Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قال الله تعالى: ﴿ وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا (٢) ﴾

((2- Và trút gánh nặng của nó ra ngoài,))

Có nghĩa rằng trái đất sẽ ném ra ngoài những vật nằm sâu trong lòng của nó. Các vị Salaf cũng đã diễn giải tương tự như vậy. Như Allah (ﷻ) đã phán trong Surah Al-Hajj như sau:

قال الله تعالى: ﴿ يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ ﴾ سورة الحج: ١

((Hỡi nhân loại! Hãy sợ Rabb (Allah) của các người bởi vì cơn chấn động của Giờ (Xét xử) sẽ là một hiện tượng vô cùng khủng khiếp.)) [Surah Al-Hajj: 1]

Tương tự, Allah (ﷻ) cũng đã phán trong Surah Al-Inshiqaq như sau:

قال الله تعالى: ﴿ وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ (٣) وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ (٤) ﴾ سورة الإنشقاق: ٣ – ٤

((Và khi trái đất được trải bằng, Và quăng mọi vật nằm trong nó ra ngoài và trở thành trống rỗng,)) [Surah Al-Inshiqaq: 3 – 4]

Trong Sahih Muslim, Imam Muslim (r) có ghi chép lại từ ông Abu Hurayrah (رضي الله عنه) rằng Thiên sứ Muhammad (ﷺ) đã có nói như sau:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " تُلْفِي الْأَرْضُ أَفْلَادَ كَبِدِهَا أَمْثَالَ الْأَسْطُورَانِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ ، فَيَجِيءُ الْقَاتِلُ فَيَقُولُ فِي هَذَا قَتَلْتُ ، وَيَجِيءُ الْقَاطِعُ فَيَقُولُ فِي هَذَا قَطَعْتُ رَجْمِي ، وَيَجِيءُ السَّارِقُ فَيَقُولُ : فِي هَذَا قَطَعْتُ يَدِي ، ثُمَّ يَدْعُوهُ فَلَا يَأْخُذُونَ مِنْهُ شَيْئًا "

“Trái đất sẽ quăng mọi vật nằm trong lòng nó ra ngoài. Vàng và bạc sẽ chảy ra hàng dọc.

- Một kẻ giết người đến và nói: ‘Ta đã giết người vì điều này.’
 - Một người làm đứt quan hệ họ hàng thân tộc đến và nói: ‘Vì điều này mà ta đã đối xử khắt khe với họ hàng thân tộc.’
 - Kẻ trộm sẽ nói: ‘Vì điều này mà ta đã khiến cho bàn tay của tay của ta bị chặt.’
- Sau đó, họ sẽ rời bỏ nó (vàng và bạc) ở đó và không một ai lấy bất cứ vật gì từ nó cả.”

Allah (ﷻ) đã phán:

قال الله تعالى: ﴿ وَقَالَ الْإِنْسَانُ مَا لَهَا (٣) ﴾

((3- Và con người sẽ bảo: “Chuyện gì xảy đến cho nó vậy?”))

Có nghĩa rằng con người sẽ trở nên bất lực hoàn toàn bởi tình cảnh của trái đất mặc dù trước đó trái đất đã luôn trở nên thẳng bằng, ổn định và vững chắc cho con người sinh sống ổn định trên bề mặt của nó.

Điều này liên quan đến sự biến đổi trạng thái của vạn vật và sự rung chuyển của trái đất. Sẽ có một sự động đất không thể tránh khỏi xảy ra, và đây cũng chính là điều mà Allah (ﷻ) đã sắp đặt sẵn. Sau sự động đất này trái đất sẽ quăng ra những người chết từ thế hệ đầu tiên cho đến thế hệ cuối cùng. Lúc đó, con người sẽ trở nên hoảng loạn và bất lực với những gì đang xảy ra và với sự biến đổi của trái đất và các tầng trời. Sau đó, con người sẽ được đưa đến trình diện với Allah (ﷻ), Đấng Duy Nhất, Đấng Không Cường Lại Được.

Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قال الله تعالى: ﴿ يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا (٤) ﴾

((4- Vào Ngày đó, nó sẽ kể câu chuyện của nó.))

Có nghĩa rằng vào Ngày Phán Xét Cuối Cùng trái đất sẽ kể ra những gì mà con người đã làm trong thời gian sinh sống trên bề mặt trái đất.

Imam Ahmad, At-Tirmidhi và Abu `Abdur-Rahman An-Nasa'i đã có ghi chép lại từ ông Abu Hurayrah (رضي الله عنه), và theo lời thuật của ông An-Nasa'i thì ông Abu Hurayrah (رضي الله عنه) đã nói như sau:

“Thiên sứ của Allah xướng đọc ‘يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا – Vào Ngày đó, nói sẽ kể câu chuyện của nó’. Sau đó thì Người (ﷻ) đã hỏi các Bạn hữu của Người (ﷻ) như sau: ‘Các người có biết câu chuyện của nó (trái đất) là gì không?’

Họ đáp: ‘Allah (ﷻ) và Thiên sứ của Ngài biết rõ nhất.’

Thiên sứ Muhammad (ﷺ) nói:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " فَإِنَّ أَخْبَارَهَا أَنْ تَشْهَدَ عَلَى كُلِّ عَبْدٍ وَأُمَّةٍ بِمَا عَمِلَ عَلَى ظَهْرِهَا أَنْ تَقُولَ: عَمِلَ كَذَا وَكَذَا يَوْمَ كَذَا وَكَذَا، فَهَذِهِ أَخْبَارُهَا "

"*Quả thực, câu chuyện của nó là rằng nó sẽ làm chứng chống lại mỗi bề tôi nam và bề tôi nữ về những gì mà họ đã làm trên bề mặt của nó. Nó sẽ nói rằng y đã làm điều này và điều kia vào ngày này và ngày nọ. Và đó là câu chuyện của nó.*"¹

Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قال الله تعالى: ﴿بِأَنَّ رَبَّكَ أَوْحَى لَهَا (٥)﴾

((5- Bởi vì Rabb (Allah) của Người mặc khải cho nó.))

Có nghĩa rằng Allah (ﷻ) cho phép trái đất được bày tỏ mọi việc ra ngoài. Ông Shabib bin Bishr (رضي الله عنه) thuật lại từ ông Ikrimah rằng ông Ibn Abbas (رضي الله عنه) đã có nói về Lời phán **‘Yَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ أَخْبَارَهَا’ – Vào Ngày đó, nói sẽ kể câu chuyện của nó** như sau: “*Đấng Chủ Tể của trái đất sẽ hạ lệnh cho trái đất nói và trái đất sẽ nói ra mọi việc.*”

- Ông Mujahid diễn giải về thuật ngữ **“mặc khải cho nó”** rằng đó là do Allah (ﷻ) mệnh lệnh cho nó.
- Ông Al-Qurazi nói rằng: “Ngài (ﷻ) sẽ mệnh lệnh cho trái đất tách rời khỏi chúng.”

Sau đó, Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قال الله تعالى: ﴿يَوْمَئِذٍ يَصْدُرُ النَّاسُ أَشْتَاتًا ...﴾

((Vào Ngày đó, nhân loại sẽ đi rời rạc từng đoàn đến ...))

Có nghĩa rằng nhân loại sẽ quay trở về từ Nơi Phán Xét rời rạc theo từng nhóm. Con người sẽ bị phân chia thành các nhóm loại khác nhau: *Những người sầu khổ và những người hạnh phúc; những người được phán xét vào Thiên Đàng và những người bị phán xét vào Hỏa Ngục.*

Ông As-Suddi nói rằng: “ **أَشْتَاتًا – Ashtat**, có nghĩa là các nhóm loại. ”

Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قال الله تعالى: ﴿... لِيُرَوْا أَعْمَالَهُمْ (٦)﴾

((6- ... đến chứng kiến việc làm của họ.))

Có nghĩa rằng họ có thể chứng kiến và được ban thưởng hoặc bị trừng phạt cho những việc làm tốt hay xấu của họ trên trần gian.

¹. Imam At-Tirmidhi nói rằng Hadith này là Hadith Sahih Gharib.

◆. Sự Thương Phạt Cho Mỗi Giây Phút Hành Động:

Allah (ﷻ) đã phán như sau:

قال الله تعالى: ﴿ فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ (٧) ﴾ ﴿ وَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَرَهُ (٨) ﴾

((7- Bởi thế, ai làm việc thiện dù nhẹ bằng hạt cải cũng sẽ thấy nó;))

((8- Và ai làm việc ác dù nhẹ bằng hạt cải cũng sẽ thấy nó.))

Imam Al-Bukhari (r) ghi chép lại từ ông Abu Hurayrah (رضي الله عنه) rằng Thiên sứ Muhammad (ﷺ) đã có nói như sau:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم:

" الْحَيْلُ لِثَلَاثَةٍ ،

لِرَجُلٍ أَجْرٍ ، وَلِرَجُلٍ سِتْرٍ ، وَعَلَى رَجُلٍ وَزْرٌ .

فَأَمَّا الَّذِي لَهُ فَرَجُلٌ رَبَطَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَأَطَالَ طِيلَهَا فِي مَرْجٍ أَوْ رَوْضَةٍ ، فَمَا أَصَابَتْ فِي طِيلِهَا ذَلِكَ فِي الْمَرْجِ وَالرَّوْضَةِ كَانَ لَهُ حَسَنَاتٍ .

وَلَوْ أَنَّهَا قَطَعَتْ طِيلَهَا فَاسْتَنْتَّ شَرْفًا أَوْ شَرْفَيْنِ كَانَتْ آثَارُهَا وَأَرْوَاتُهَا حَسَنَاتٍ لَهُ .

وَلَوْ أَنَّهَا مَرَّتْ بِنَهْرٍ فَشَرِبَتْ مِنْهُ وَلَمْ يُرِدْ أَنْ يَسْقِيَ بِهِ كَانَ ذَلِكَ حَسَنَاتٍ لَهُ ، وَهِيَ لِذَلِكَ الرَّجُلِ أَجْرٌ .

وَرَجُلٌ رَبَطَهَا تَغْنِيًا وَتَعَفُّفًا وَلَمْ يَنْسَ حَقَّ اللَّهِ فِي رِقَابِهَا وَلَا تُظْهِرَهَا فَهِيَ لَهُ سِتْرٌ .

وَرَجُلٌ رَبَطَهَا فَخْرًا وَرِيَاءً وَنِوَاءً فَهِيَ عَلَى ذَلِكَ وَزْرٌ . "

“Những con ngựa được dành cho ba loại người:

- Dành cho một người mà những con ngựa là một phần thưởng.
- Dành cho một người mà những con ngựa là sự che chở, bảo vệ.
- Dành cho một người mà những con ngựa là một gánh nặng.

Nói về người mà những con ngựa là một phần thưởng rằng y là một người nuôi dưỡng những con ngựa để sử dụng cho Chính nghĩa của Allah (ﷻ). Vì thế, những con ngựa dành cả đời của chúng ăn cỏ trên đồng cỏ hoặc trong ngôi vườn chuẩn bị cho Jihad. Vì lẽ đó nên những gì mà làm chúng đau đớn trong thời gian chúng ở trên đồng cỏ hay trong ngôi vườn thì sẽ được tính như là những việc tốt cho y.

Nếu như thời gian của những con ngựa kết thúc và chúng đã được sử dụng trong một hoặc hai trận chiến lớn thì các dấu chân và phân của chúng thì được tính như là những việc làm tốt cho y.

Khi những con ngựa đi qua một dòng suối và đã uống nước ở dòng suối đó mặc dù y không có ý định làm cho những con ngựa hết khát nước, thì điều này vẫn được tính như là những việc tốt cho y. Do đó, những con người là một phần thưởng dành cho người đàn ông đó.

Một người nuôi dưỡng những con ngựa duy trì bản thân y và trở nên độc lập với những người khác nhưng y đã không quên đi Quyền hạn của Allah (ﷻ) trên cổ và lưng của chúng, thì những con ngựa sẽ là một sự che chở bảo vệ cho y tránh xa Hỏa Ngục.

Một người nuôi dưỡng những con ngựa vì sự khoe khoang, khoác lác và thể hiện thì những con ngựa sẽ là một gánh nặng cho y vào Ngày Phán Xét.”

Tương tự, Thiên sứ Muhammad (ﷺ) được hỏi về những con lừa, và Người (ﷺ) đã nói như sau:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " مَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهَا شَيْئًا إِلَّا هَذِهِ الْآيَةُ الْفَاذَةُ الْجَامِعَةُ : ﴿ فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ . فَمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ ﴾ ."

“Allah (ﷻ) đã không mặc khải điều gì về chúng (những con lừa); ngoại trừ những Ayat mang ý nghĩa bao hàm, như: ((Bởi thế, ai làm việc thiện dù nhẹ bằng hạt cải cũng sẽ thấy nó; Và ai làm việc ác dù nhẹ bằng hạt cải cũng sẽ thấy nó)).”²

Trong Sahih Al-Bukhari, ông `Adi thuật lại rằng Thiên sứ Muhammad (ﷺ) đã có nói như sau:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " لَا تَحْقِرَنَّ مِنَ الْمَعْرُوفِ شَيْئًا وَلَوْ أَنْ تُفْرَغَ مِنْ دَلْوِكَ فِي إِنَاءِ الْمُسْتَسْقِي ، وَلَوْ أَنْ تَلْقَى أَخَاكَ وَوَجْهَكَ إِلَيْهِ مُنْبَسِطٌ "

“Đừng đánh giá thấp việc làm tốt cho dù đó chỉ là một hành động cấp nước uống cho một người khát nước đang tìm nước uống, hay là đến gặp một người anh em của các người với khuôn mặt vui vẻ, phán khởi.”

Ngoài ra, trong Sahih Al-Bukhari cũng đã có ghi chép lại rằng Thiên sứ Muhammad (ﷺ) cũng đã có nói như sau:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: " يَا مَعْشَرَ نِسَاءِ الْمُؤْمِنَاتِ ، لَا تَحْقِرَنَّ جَارَةً لِجَارَتِهَا وَلَوْ فِرْسَنَ شَاةٍ "

². Sahih Muslim

“Hỡi nhóm người nữ có đức tin! Đừng xem nhẹ món quà mà người hàng xóm của các người đã gửi tặng cho các người; mặc dù đó chỉ là một móng guốc (**Firsan**) của một con cừu.”

Trong một Hadith khác, Thiên sứ Muhammad (ﷺ) đã nói như sau:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "رُدُّوا السَّائِلَ وَلَوْ بِظِلْفِ مُحْرَقٍ"

“Hãy cho một thứ gì đó cho người ăn xin, mặc dù đó chỉ là một móng guốc được nướng cháy.”

Bà A'ishah (ra) kể lại rằng bà đã bỏ thí một quả nho và nói: “Nó (sự bố thí) tương xứng với bao nhiêu đất bụi vậy.”

Imam Ahmad (r) ghi chép lại từ ông Awf bin Al-Harith At-Tufayl (رضي الله عنه) rằng bà A'ishah (ra) đã kể lại cho ông nghe rằng Thiên sứ Muhammad (ﷺ) đã thường nói với bà như sau:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "يَا عَائِشَةُ، إِيَّاكَ وَمَحْقَرَاتِ الذُّنُوبِ، فَإِنَّ لَهَا مِنَ اللَّهِ طَالِبًا"

“Hỡi A'ishah! Hãy thận trọng với những tội lỗi nhỏ; bởi vì quả thực chúng sẽ bị Allah (ﷻ) sẽ tra hỏi.”³

Imam Ahmad (r) ghi chép lại từ ông Abdullah bin Masud (رضي الله عنه) rằng Thiên sứ Muhammad (ﷺ) đã nói như sau:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم: "إِيَّاكُمْ وَمَحْقَرَاتِ الذُّنُوبِ، فَإِنَّهُنَّ يَجْتَمِعْنَ عَلَى الرَّجُلِ حَتَّى يَهْلِكَنَّ"

“Hãy thận trọng với những tội lỗi nhỏ. Quả thực, chúng được tích tụ trong một người cho đến khi chúng hủy diệt y.”

Thiên sứ Muhammad (ﷺ) đã chỉ ra một thí dụ về những tội lỗi nhỏ qua việc nói rằng chúng giống như một nhóm người trú ẩn trong một vùng đất cần cỗi. Sau đó thì người lãnh tụ của họ đến và hạ lệnh cho họ cùng lúc đi ra ngoài và mỗi người phải kiếm và mang về một cây củi cho đến khi họ tập hợp được một đồng củi lớn. Tiếp theo, thì họ nhúm lửa lên và quăng mọi thứ kiếm được vào đồng lửa đó.

والله أعلم وصلى الله وسلم على نبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين

RAHMAN IBRAHIM
Cựu sinh viên UIA – MALAYSIA
Biên dịch

³. Hadith này do ông An-Nasa'i và ông Ibn Majah (r) ghi chép lại.